

DIN EN 1384

ICS 13.340.20

Ersatz für
DIN EN 1384:1996-11 und
DIN EN 1384/A1:2002-02

**Schutzhelme für reiterliche Aktivitäten;
Deutsche Fassung EN 1384:2012**

Helmets for equestrian activities;
German version EN 1384:2012

Casques de protection pour sports hippiques;
Version allemande EN 1384:2012

Gesamtumfang 26 Seiten

Normenausschuss Sport- und Freizeitgerät (NASport) im DIN

Anwendungsbeginn

Anwendungsbeginn dieser Norm ist 2012-05-01.

Nationales Vorwort

Diese Norm enthält sicherheitstechnische Festlegungen.

Dieses Dokument (EN 1384:2012) wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 158 „Schutzhelme“ erarbeitet, dessen Sekretariat vom BSI (Vereinigtes Königreich) gehalten wird.

Das zuständige deutsche Gremium ist der Arbeitsausschuss NA 112-04-02 AA „Sportschutzhelme“ im Normenausschuss Sport- und Freizeitgerät (NASport) im DIN.

Diese Norm enthält neben den gesetzlichen Einheiten auch die Fallbeschleunigung „g“, die im Sinne einer Einheit verwendet wird. Es wird darauf hingewiesen, dass auf Grund des Gesetzes über Einheiten im Messwesen nur die gesetzlichen Einheiten im nationalen amtlichen und geschäftlichen Verkehr zulässig sind.

Umrechnung:

$$1\text{ g} = 9,81\text{ m/s}^2.$$

Änderungen

Gegenüber DIN EN 1384:1996-11 und DIN EN 1384/A1:2002-02 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) die Normativen Verweisungen wurden aktualisiert;
- b) in Bild 1 wurde eine erklärende Anmerkung ergänzt;
- c) in 6.4.2.5 und 6.6.2 wurde EN 960 datiert angegeben;
- d) in Tabelle 1 wurden die Helmgrößen (Spalte 1) in Größenbezeichnung und in Klammern die equivalenten Buchstaben-Codes nach EN 1994 und Größe angepasst;
- e) in Tabelle 1 wurden die Werte der 2. Spalte aktualisiert;
- f) in Tabelle 2 wurden die Buchstaben-Codes (Spalte 1) und Umfänge der Prüfköpfe (Spalte 2) um die Größenbezeichnung erweitert und in Klammern die Buchstaben-Codes nach EN 960:1994 gesetzt;
- g) die Umfänge in Tabelle 2 wurden angepasst;
- h) in Tabelle 2 wurde eine erklärende Anmerkung vor der Tabelle ergänzt;
- i) Anhang ZA wurde aktualisiert;
- j) Literaturhinweise wurden ergänzt um die Verweisungen in Anhang A.

Frühere Ausgaben

DIN 33951: 1988-06
DIN EN 1384: 1996-11
DIN EN 1384/A1: 2002-02

Deutsche Fassung

Schutzhelme für reiterliche Aktivitäten

Helmets for equestrian activities

Casques de protection pour sports hippiques

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 17. Dezember 2011 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Management-Zentrum des CEN-CENELEC oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, der Türkei, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

Management-Zentrum: Avenue Marnix 17, B-1000 Brüssel

Inhalt

Seite

Vorwort	4
Einleitung.....	5
1 Anwendungsbereich	6
2 Normative Verweisungen	6
3 Begriffe	6
4 Konstruktion.....	7
4.1 Allgemeines	7
4.2 Werkstoffe	7
4.3 Oberflächenbeschaffenheit	7
4.4 Trageeinrichtung.....	7
4.5 Prüfköpfe	8
5 Anforderung an die Ausführung	8
5.1 Stoßdämpfung.....	8
5.2 Durchdringung.....	8
5.3 Festigkeit der Trageeinrichtung	9
5.4 Wirksamkeit der Trageeinrichtung.....	9
5.5 Durchbiegung des Schirmes	9
6 Prüfung	9
6.1 Bewertung der Größe des Schutzbereichs und Kennzeichnung des Prüfbereichs	9
6.2 Reihenfolge der Prüfungen und zeitlicher Ablauf	11
6.3 Konditionierung vor der Prüfung	11
6.3.1 Konditionierung bei hoher Temperatur	11
6.3.2 Konditionierung bei niedriger Temperatur	11
6.3.3 Schnellalterung und Konditionierung bei Feuchtigkeit	11
6.4 Prüfung der Stoßdämpfung	11
6.4.1 Kurzbeschreibung	11
6.4.2 Prüfeinrichtung	12
6.5 Bestimmung der Durchdringungsfestigkeit	15
6.5.1 Kurzbeschreibung	15
6.5.2 Prüfeinrichtung	15
6.5.3 Prüfverfahren	15
6.6 Prüfung der Festigkeit der Trageeinrichtung	16
6.6.1 Kurzbeschreibung	16
6.6.2 Prüfeinrichtung	16
6.6.3 Prüfverfahren	16
6.7 Prüfung der Wirksamkeit der Trageeinrichtung	16
6.7.1 Kurzbeschreibung	16
6.7.2 Prüfeinrichtung	16
6.7.3 Prüfverfahren	19
6.8 Prüfung des Schirmes auf Durchbiegung.....	19
6.8.1 Kurzbeschreibung	19
6.8.2 Prüfgerät	19
6.8.3 Prüfverfahren	19
7 Kennzeichnung und Beschilderung	19
7.1 Kennzeichnung	19
7.2 Gebrauchsinformation und -anweisung für den Benutzer	20

Anhang A (informativ) **Alternatives Verfahren zur Schnellalterung** 21

Anhang B (informativ) **Wesentliche technische Änderungen zwischen dieser Europäischen Norm und der EN 1384:1996** 22

Anhang ZA (informativ) **Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der EU-Richtlinie 89/686/EWG Persönliche Schutzausrüstung** 23

Literaturhinweise 24

Vorwort

Dieses Dokument (EN 1384:2012) wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 158 „Schutzhelme“ erarbeitet, dessen Sekretariat vom BSI gehalten wird.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis August 2012, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis August 2012 zurückgezogen werden.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Texte dieses Dokuments Patentrechte berühren können. CEN [und/oder CENELEC] sind nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Dieses Dokument ersetzt EN 1384:1996.

Dieses Dokument wurde unter einem Mandat erarbeitet, das die Europäische Kommission und die Europäische Freihandelszone dem CEN erteilt haben, und unterstützt grundlegende Anforderungen der EU-Richtlinien.

Zum Zusammenhang mit EU-Richtlinien siehe informativen Anhang ZA, der Bestandteil dieses Dokuments ist.

Anhang B enthält Angaben über die wesentlichen technischen Änderungen zwischen dieser Europäischen Norm und der vorherigen Ausgabe.

Entsprechend der CEN/CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, Schweiz, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Türkei, Ungarn, Vereinigtes Königreich und Zypern.

Einleitung

Der Schutz, der durch einen Helm gegeben ist, hängt von den Umständen des Unfalls ab, und das Tragen eines Helmes kann nicht immer einen tödlichen Unfall oder längere Invalidität verhindern.

1 Anwendungsbereich

Diese Europäische Norm legt Anforderungen an Schutzhelme für Reiter, die einen Schirm haben können, bei Reitsportaktivitäten fest.

Sie enthält sicherheitstechnische Anforderungen einschließlich der Prüfverfahren sowie Anforderungen an die Funktionstauglichkeit hinsichtlich der stoßdämpfenden Eigenschaften, der Durchdringungsfestigkeit, Festigkeit und Wirksamkeit der Trageeinrichtung und der Durchbiegung des Schirmes, wenn vorhanden.

2 Normative Verweisungen

Die folgenden zitierten Dokumente sind für die Anwendung dieses Dokuments erforderlich. Bei datierten Verweisungen gilt nur die in Bezug genommene Ausgabe. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments (einschließlich aller Änderungen).

EN 960:2006, *Prüfköpfe zur Prüfung von Schutzhelmen*

ISO 6487, *Road vehicles — Measurement techniques in impact tests — Instrumentation*

3 Begriffe

Für die Anwendung dieses Dokuments gelten die folgenden Begriffe.

3.1

Helmschale

Werkstoff, der die harte äußere Form des Schutzhelmes bildet

3.2

Schutzpolsterung (Auskleidung)

Polsterungswerkstoff zur Dämpfung der Aufprallenergie

3.3

Komfortpolsterung oder Größenpolsterung

Polsterungswerkstoff, der einen bequemen und richtigen Sitz sicherstellt

3.4

Wiege

Kopfband oder andere Kopfbefestigungen sowie jene Innenteile des Helmes, außer der Polsterung, die mit dem Kopf in Berührung kommen

3.5

Trageeinrichtung

alle Bauteile, die den Helm auf dem Kopf in der richtigen Lage halten, einschließlich gegebenenfalls vorhandener Teile für die Einstellung oder zur Verbesserung des Tragekomforts

3.6

Zugschnur

Schnur, mit der der Sitz der Wiege auf dem Kopf des Trägers eingestellt werden kann

3.7

Kinnriemen

Teil der Trageeinrichtung, bestehend aus einem Riemen, der unter dem Kinn des Benutzers verläuft, um den Helm in der richtigen Lage zu halten

3.8

Kinnschale

Schale, die an der Trageeinrichtung befestigt ist, um den Riemen am Kinn des Benutzers zu fixieren